

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın

və

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 13 may 2014-cü il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 18 sentyabr 2018-ci il tarixində Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı (Səudiyyə Ərəbistanı) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Səudiyyə Ərəbistanı tərəfindən 23 yanvar 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-in orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb səhifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Səudiyyə Ərəbistanının 23 yanvar 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb səhifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-in bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-in hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Səudiyyə Ərəbistanının MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Səudiyyə Ərəbistan üçün 23 yanvar 2020-ci il.

MLI-in qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Səudiyyə Ərəbistan üçün 1 may 2020-ci il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-in müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
VƏ
SƏUDİYYƏ ƏRƏBİSTANI KRALLIĞI HÖKUMƏTİ
ARASINDA

GƏLİRLƏRƏ VƏ ƏMLAKA GÖRƏ VERGİLƏRƏ MÜNASİBƏTDƏ
İKİQAT VERGİTUTMANIN ARADAN QALDIRILMASI
VƏ VERGİDƏN YAYINMANIN QARŞISININ ALINMASI HAQQINDA

KONVENSIYA

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı Hökuməti,

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanı bağlamaq məqsədi ilə]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildiren mətni əvəz edir:

MLI-IN 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu *[Konvensiyanın]* əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolaylı fayda əldə etməsi üçün bu *[Konvensiyada]* nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

KONVENSIYANIN TƏTBİQ EDİLDİYİ ŞƏXSLƏR

Bu Konvensiya, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2

KONVENSIYANIN TƏTBİQ EDİLDİYİ VERGİLƏR

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən və ya gəlirin və ya əmlakın elementlərindən, o cümlədən, daşınan və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlərdən, müəssisələr tərəfindən ödənilən əmək haqqı və ya maaşların ümumi məbləğlərindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusilə aşağıdakılardır:

(a) Azərbaycan Respublikasına münasibətdə:

- (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
 - (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
 - (iii) əmlak vergisi; və
 - (iv) torpaq vergisi
- (bundan sonra “Azərbaycan vergisi” adlandırılacaq);

(b) Səudiyyə Ərəbistanı Krallığına münasibətdə:

- (i) zəkat
 - (ii) təbii qaz üzrə investisiya vergisi də daxil olmaqla, gəlir vergisi
- (bundan sonra “Səudiyyə Ərəbistanı vergisi” adlandırılacaq).

4. Bu Konvensiyanın müddəaları, həmçinin, onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya həmin vergilərin əvəzinə Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri tərəfindən tətbiq edilən istənilən eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin səlahiyyətli orqanları öz vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birini xəbərdar edirlər.

Maddə 3 **ÜMUMİ ANLAYIŞLAR**

1. Kontekst başqa cür tələb etməsə, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

(a) “Azərbaycan” termini - Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla, yerin təkisi, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikası ərazisini, habelə, beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;

(b) “Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı” termini, ərazi sularının hüdudlarından kənarında yerləşən ərazi də daxil olmaqla Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının sulara, dəniz dibi, yerin təkisi və təbii sərvətlərə münasibətdə öz suveren hüquqlarını və yurisdiksiyasını öz qanunları və beynəlxalq hüquq vasitəsilə tətbiq etdiyi Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının ərazisini bildirir;

(c) “Razılığa gələn Dövlət” və “Razılığa gələn digər Dövlət” terminləri - kontekstdən asılı olaraq Azərbaycan Respublikasını və ya Səudiyyə Ərəbistanı Krallığını bildirir;

(d) “şəxs” termini –fiziki şəxsi, şirkəti və ya şəxslərin hər hansı digər birliklərini, o cümlədən Dövləti, onun inzibati-ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanlarını bildirir;

(e) “şirkət” termini - hər hansı hüquqi şəxsi və ya vergi məqsədləri üçün hüquqi şəxs kimi baxılan hər hansı təşkilatı bildirir;

(f) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi” terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan müəssisəni bildirir;

(g) “beynəlxalq daşıma” termini - dəniz və ya hava gəmisinin Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla Razılığa gələn Dövlətdə faktiki idarəetmə yerinə malik olan müəssisə tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları bildirir;

(h) “milli şəxs” termini aşağıdakı mənalar ifadə edir:

- (i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;
- (ii) özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyani.

(i) “səlahiyyətli orqan” termini aşağıdakıları bildirir:

- (i) Azərbaycan Respublikasına münasibətdə - Maliyyə Nazirliyini və Vergilər Nazirliyini;
- (ii) Səudiyyə Ərəbistanı Krallığına münasibətdə - Maliyyə naziri yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən təmsil edilən Maliyyə Nazirliyini.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı, bu Konvensiyada müəyyən edilməmiş hər hansı termin, kontekst başqa cür tələb etməsə, bu Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş mənaya malikdir və bu terminin həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş mənası, həmin terminin həmin Dövlətin digər qanunlarında nəzərdə tutulmuş mənası üzərində üstünlük təşkil edir.

Maddə 4 **REZİDENT**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini aşağıdakıları bildirir:

(a) həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, inkorporasiya yerinə, idarəetmə yerinə və ya oxşar xarakterli hər hansı digər meyara əsasən həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilməli olan istənilən şəxsi bildirir, həmçinin, həmin Dövlətləri və onların hər hansı inzibati-ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanlarını da əhatə edir.

(b) Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən təşkil olunmuş, bir qayda olaraq həmin Dövlətdə vergidən azad edilən, həmin Dövlətdə təsis edilən və saxlanılan mənfəətsiz qurum, pensiya və ya digər dövlət investisiya fondları kimi hüquqi şəxslər.

Bununla belə, bu termin, yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilməli olan hər hansı şəxsi əhatə etmir.

2. Əgər, bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

(a) o, yalnız daimi yaşayış yerinə malik olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Razılığa gələn Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (“həyati mənafelelərin mərkəzi”) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(b) əgər, onun “həyati” mənafelelərinin mərkəzinin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövləti müəyyən etmək mümkün deyildirsə və ya onun bu Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, bu halda o, yalnız adətən yaşadığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(c) əgər o, adətən hər iki Razılığa gələn Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(d) əgər o, hər iki Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsdirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər, bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs olmayan şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda o, yalnız faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5 DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün, “daimi nümayəndəlik” termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. “Daimi nümayəndəlik” termininə aşağıdakılar aiddir, amma bunlarla məhdudlaşdırılmır:

(a) idarəetmə yeri;

(b) filial;

(c) ofis;

(d) fabriki;

(e) emalatxana;

(f) yataq, karxana və ya təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı digər yer.

3. “Daimi nümayəndəlik” termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:

(a) Tikinti meydançası, quraşdırma, montaj və ya yığma layihəsi və ya bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti - yalnız bu cür meydança, layihə və ya fəaliyyət altı aydan artıq davam etdikdə;

Aşağıda göstərilən MLI-ın 14-cü maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 14-CÜ MADDƏSİ – MÜQAVİLƏLƏRİN BÖLÜNMƏSİ

Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən müddətin keçib-keçmədiyini müəyyən etmək məqsədilə:

a) [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsi, digər [Razılığa gələn Dövlətdə] inşaat meydançası, inşaat layihəsi, quraşdırma layihəsi və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər xüsusi layihəni əhatə edən yerdə fəaliyyətlər həyata keçirdikdə, yaxud belə bir fəaliyyətlə əlaqəli Konvensiyanın müddəsinə münasibətdə belə bir yerlə əlaqədar olaraq nəzarət və ya məsləhət xidmətləri fəaliyyəti həyata keçirdikdə; və bu fəaliyyətlər Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən dövr və ya dövrlərdən çox olmamaqla ümumilikdə 30 gündən artıq olan bir və ya daha çox dövr ərzində həyata keçirildikdə; və

b) əlaqəli fəaliyyətlər digər [Razılığa gələn Dövlətdə] eyni inşaat meydançasında, inşaat və ya quraşdırma layihəsində (və ya bunlarla əlaqəli Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində nəzarət və ya məsləhət fəaliyyətlərinə aid olduğu halda) və ya hər biri 30 gündən çox olan müxtəlif dövrlərdə Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə ilk adı çəkilən müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan bir və ya bir neçə müəssisə tərəfindən həyata keçirildikdə,

bu fərqli dövrlər, ilk adı çəkilən müəssisənin həmin inşaat meydançasında, tikinti və ya quraşdırma layihəsində və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə fəaliyyət göstərirdiyi məcmu dövrə əlavə olunur.

(b) Məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, müəssisə tərəfindən öz işçiləri və ya bu cür məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət (eyni və ya əlaqəli layihə üçün) Razılığa gələn Dövlətin ərazisində istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, “daimi nümayəndəlik” termininə aşağıdakılar aid edilmir:

(a) qurğulardan müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması və ya nümayiş etdirilməsi məqsədi üçün istifadə edilməsi;

(b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanılma və ya nümayiş etdirilmə məqsədi üçün saxlanması;

(c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilmək məqsədi üçün saxlanması;

(d) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması və ya informasiya toplanılması məqsədi üçün saxlanması;

(e) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi üçün saxlanması;

(f) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq (a) - (e) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyası üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin bu kombinasiyanın nəticəsi olan məcmu fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşsın.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-ın 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir [Razılığa gələn Dövlətin] ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin] müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşımırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, əgər 6-cı bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs Razılığa gələn Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin adından fəaliyyət göstərirsə, həmin müəssisə, həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi hər hansı fəaliyyətə münasibətdə adı birinci çəkilən Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir, əgər bu cür şəxs:

(a) müəssisənin adından müqavilə bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və adətən həmin Dövlətdə bu səlahiyyətlərdən istifadə edərsə, bir şərtlə ki, həmin şəxsin fəaliyyəti bu Maddənin 4-cü bəndində göstərilmiş fəaliyyətlə məhdudlaşmasın, belə ki, həmin fəaliyyət, hətta daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yeri vasitəsilə həyata keçirilsə belə, həmin bəndin müddəalarına əsasən bu cür daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerini daimi nümayəndəliyə çevirmir; və ya

(b) bu cür səlahiyyətlərə malik olmadan, adətən adı birinci çəkilən Dövlətdə mal və ya məmulat ehtiyatları saxlayırsa və oradan müntəzəm olaraq həmin müəssisənin adından mal və ya məmulatlar çatdırırsa.

6. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komissiya agentləri və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Bununla belə, bu cür agentin fəaliyyəti tamamilə və ya demək olar ki, tamamilə həmin müəssisə üçün həyata keçirildiyi və həmin müəssisə ilə həmin agentin kommersiya və maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək

şərtlərdən fərqli olduğu halda, həmin agent, bu bəndin mahiyyətinə uyğun olaraq müstəqil statuslu agent hesab edilmir.

7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən heç birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN ŞƏXSİN TƏRİFİ

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtilə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsdə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsdə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

Maddə 6

DAŞINMAZ ƏMLAKDAN GƏLİRLƏR

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və ya meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. “Daşınmaz əmlak” termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən bu terminə verilən mənaya malikdir. Bu termin istənilən halda, daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə milli qanunvericiliyin müddəalarının tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufruktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququ əvəzində ödənilən dəyişkən və ya təsbit edilmiş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; Dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.

3. Bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın birbaşa istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə tətbiq edilir.

4. Bu Maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları, həmçinin, müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə edilən daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7

SAHİBKARLIQ FƏALİYYƏTİNDƏN MƏNFƏƏT

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, həmin müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirməsin. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız

(a) həmin daimi nümayəndəliyə;

(b) həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə satılan mallarla (xidmətlərlə) eyni və ya onlara oxşar malların (xidmətlərin) satışına; və ya

(c) həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən digər sahibkarlıq fəaliyyəti ilə eyni və ya ona oxşar sahibkarlıq fəaliyyətinə

aid edilə bilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bu Maddənin 3-cü bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edilə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə və ya hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi və ya qaydaları ilə müəyyən edilmiş çərçivədə çıxılmasına yol verilir. Beləliklə, daimi nümayəndəlik tərəfindən müəssisənin baş ofisinə və ya onun digər ofislərindən hər hansı birinə patentlər və ya digər hüquqların istifadəsinin əvəzində ödənilən royaltilər, haqqar və ya digər oxşar ödənişlər şəklində və ya göstərilmiş spesifik xidmətlər və ya idarəetmə müqabilində komission haqqar şəklində, yaxud bank fəaliyyətini həyata keçirən müəssisələr istisna olmaqla, daimi nümayəndəliyə borc şəklində verilmiş məbləğlər üzrə faizlər şəklində ödənilən məbləğlər olduğu halda, bu məbləğlərə münasibətdə (faktiki xərclərin əvəzinin birbaşa ödənilməsi halları çıxılmaq şərtlə) heç bir çıxılmaya yol verilmir. Eynilə, daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyənləşdirilərkən onun tərəfindən müəssisənin baş ofisi və ya onun digər ofislərindən hər hansı birindən patentlər və ya digər hüquqların istifadəsinin əvəzində ödənilən royaltilər, haqqar və ya digər oxşar ödənişlər şəklində və ya göstərilmiş spesifik xidmətlər və ya idarəetmə müqabilində komission haqqar şəklində, yaxud bank fəaliyyətini həyata keçirən müəssisələr istisna olmaqla, baş ofis və ya onun digər ofislərindən hər hansı birinə borc şəklində verilmiş məbləğlər üzrə faizlər şəklində əldə edilən məbləğlər (faktiki xərclərin əvəzinin birbaşa ödənilməsi halları çıxılmaq şərtlə) nəzərə alınmır.

4. Digər müddəalardan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən malların Razılığa gələn digər Dövlətə ixrac edilməsindən əldə edilən mənfəət həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir. Əgər ixrac müqavilələrinə Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən digər fəaliyyət növləri daxildirsə, bu cür fəaliyyətdən əldə edilən mənfəət Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

5. "Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət" termini istehsalatdan, ticarətdən, bankçılıqdan, sığorta fəaliyyətindən, daxili yük daşıma əməliyyatlarından, xidmət göstərilməsindən və maddi əmlakın icarəsindən əldə edilən mənfəəti əhatə edir, lakin bunlarla məhdudlaşmır. Lakin, peşəkar

xidmətlərin göstərilməsindən və müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlir və muzzdlu işlə əlaqədar gəlir, şəraitdən asılı olaraq 14-cü və ya 15-ci maddələrlə tənzimlənəcəkdir.

6. Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı birində bu Konvensiyanın imzalanma tarixinə qüvvədə olan müvafiq qanunvericiliyin dəyişdiyi (ümumi prinsiplərə təsir etməyən kiçik dəyişikliklərdən başqa) hallar istisna olmaqla, bu maddənin heç bir müddəası Razılığa gələn Dövlət tərəfindən qeyri-rezidentlərin sığorta fəaliyyətindən əldə etdikləri gəlirlərin vergiyə cəlb edilməsi haqqında qanunlarının tətbiqinə təsir etməyəcəkdir.

7. Əgər, mənfəətə, barəsində bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca söhbət açılan gəlir növləri daxildirsə, bu halda bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8 **DƏNİZ VƏ HAVA NƏQLİYYATI**

1. Dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə edilən mənfəət yalnız müəssisənin faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəət termininə aşağıdakılar aiddir:

(a) beynəlxalq daşımalarda istifadə olunan dəniz və ya hava gəmilərinin tam əsasda (vaxt və ya səyahət) icarəyə verilməsindən əldə olunan mənfəət;

(b) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda heyətsiz icarəyə verilməsindən və beynəlxalq daşımalarda istifadə olunan konteyner və aidiyyəti avadanlıqların istifadəyə və ya icarəyə verilməsindən əldə olunan mənfəət, bir şərtlə ki, bu mənfəət növləri dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan gəlirlərə münasibətdə tamamlayıcı və ya qeri-müntəzəm xarakter daşsın.

3. Əgər dəniz nəqliyyatı müəssisəsinin faktiki idarəetmə yeri gəminin göyertəsində yerləşirsə, bu halda həmin müəssisə, gəminin qeydiyyat limanının yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi, yaxud qeydiyyat limanı olmadığı halda, gəmini istismar edən şəxsin rezidenti olduğu Dövlətin müəssisəsi hesab edilir.

4. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları həmçinin pulda ("pool"), birgə sahibkarlıq fəaliyyəti və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9 **QARŞILIQLI ƏLAQƏLİ MÜƏSSİSƏLƏR**

1. Əgər:

(a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarətdə və ya onun kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya

(b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, onlara nəzarətdə və ya onların kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirlərsə,

və hər bir halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersiya və ya maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola

biləcək şərtlərdən fərqlidirsə, bu halda, onlardan birinə hesablanma biləcək, lakin bu şərtlər səbəbindən hesablanmamış hər hansı mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər.

[MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Əgər, Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, bu halda, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:

MLI-İN 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFİQ DÜZƏLIŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

**Maddə 10
DİVİDENDLƏR**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər Razılığa gələn həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, tutulan vergi dividendlərin ümumi məbləğinin aşağıdakı faizindən artıq olmamalıdır:

(a) əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin Hökuməti, həmin digər Dövlətin Mərkəzi Bankı və ya tamamilə həmin digər Dövlətin Hökumətinə məxsus olan hər hansı qurumdursa dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən;

(b) əgər dividendlərin faktiki sahibi dividendləri ödəyən şirkətin kapitalına ən azı 300.000 ABŞ dolları və ya bu məbləğin hər hansı digər valyutada ekvivalentinə bərabər məbləğdə investisiya qoymuşdursa dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən;

(c) bütün digər hallarda, dividendlərin ümumi məbləğinin 7 faizindən.

Bu bənd, dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə edilən “dividendlər” termini səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən (paylarından) və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan gəlirləri, o cümlədən, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, səhmlərdən gəlirlərin cəlb edildiyi eyni qaydada vergitutmaya cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.

4. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları, dividendlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edirsə, həmin digər Dövlət, hətta şirkət tərəfindən ödənilən dividendlər və ya onun bölüşdürülməmiş mənfəəti tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, nə şirkət tərəfindən ödənilən dividendlərə hər hansı vergi tətbiq edə, nə də şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətini şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəəti üzrə vergiyə cəlb edə bilməz.

Maddə 11 BORC TƏLƏBLƏRİNDƏN GƏLİR

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən borc tələblərindən gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür borc tələblərindən gəlir həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin borc tələblərindən gəlirin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentidirsə, tutulan vergi borc tələblərindən gəlirin ümumi məbləğinin “7” faizindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, bir Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin Hökumətinə yaxud Mərkəzi Bankına və ya tamamilə həmin Razılığa gələn digər Dövlətin Hökumətinə məxsus olan müəssisəyə və ya Hökumət tərəfindən təsdiqlənmiş kredit müqaviləsinə əsasən ödənilən borc tələblərindən gəlir adı birinci çəkilən Razılığa gələn Dövlətdə vergidən azad edilir.

4. Bu maddədə istifadə edilən “borc tələblərindən gəlir” termini ipoteka təminatının olub-olmamasından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən növ borc tələblərindən gəlirləri, və xüsusilə, hökumətin qiymətli kağızlarından gəlirləri və istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən gəlirləri, o cümlədən bu cür qiymətli kağızlar,

istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşları bildirir. Gecikdirilmiş ödənişlərə görə cərimələr bu maddənin məqsədi üçün borc tələblərindən gəlir hesab edilmir.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları, borc tələblərindən gəlirin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, borc tələblərindən gəlirin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və borc tələblərindən gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan borc öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

6. Borc tələblərindən gəlirin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, faizlər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, həmin gəliri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və bu cür gəlir ödənilən borcun bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu gəlirin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür gəlir daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

7. Əgər, ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən, borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən borc tələblərindən gəlirin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12 ROYALTİLƏR

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür royaltilər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddədə istifadə olunan “royaltilər” termini hər hansı ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərləri, o cümlədən kinofilmlər üzrə müəlliflik hüquqlarının və ya televiziya və ya radio yayımlarda istifadə edilən lentlər və ya filmlər, kompüter proqramları, hər hansı patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi formula və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququ əvəzində və ya sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlığın istifadəsi və ya istifadə hüququ əvəzində, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə dair informasiya əvəzində alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları, royaltilərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və royaltilərin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və ya 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

5. Royaltılərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduđu halda, royaltılər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, royaltıləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduđu və royaltıləri ödəmək öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandıđı və bu royaltılərin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür royaltılər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

6. Əgər, ödəyici və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadə, hüquq və ya informasiya ilə əlaqədar ödənilən royaltılərin məbləđi, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13 **ƏMLAKIN DƏYƏRİNİN ARTIMINDAN GƏLİRLƏR**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, 6-cı maddədə qeyd edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduđu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, bu cür daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu cür daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər də daxil olmaqla həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız müəssisənin faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin səhmlərinin və ya digər korporativ hüquqlarının özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

5. Əvvəlki bəndlərdə qeyd edilənlər istisna edilməklə, hər hansı əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduđu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 14 **MÜSTƏQİL FƏRDİ XİDMƏTLƏR**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna edilməklə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

(a) Əgər o, öz fəaliyyətini həyata keçirmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya sahibdirsə; bu halda, gəlirin yalnız həmin daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya

(b) Əgər o, cari təqvim ilində başlayan və ya başa çatan istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 günə bərabər və ya ondan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində Razılığa gələn digər Dövlətdə qalırsa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətdən əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. "Peşəkar xidmətlər" termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya tədris fəaliyyəti ilə yanaşı, həkimlərin, hüquqşünasların, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15 **QEYRİ-MÜSTƏQİL FƏRDİ XİDMƏTLƏR**

1. Bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci, 19-cu, 20-ci və 21-ci maddələrinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən muzzdlu işlə bağlı əldə edilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilməsin. Əgər muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilsə, onunla bağlı orada əldə edilən bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən muzzdlu işlə bağlı əldə edilən mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

(a) resipient digər Dövlətdə cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 (on iki) aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövr və ya dövrlər ərzində qalırsa, və

(b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və

(c) mükafatların ödənilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyertəsində həyata keçirilən muzzdlu işlə bağlı əldə edilən mükafatlar müəssisənin faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16 **DİREKTORLARIN QONORARLARI**

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının və ya digər oxşar şurasının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17 **İNCƏSƏNƏT İŞÇİLƏRİ VƏ İDMANÇILAR**

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi qismində Razılığa gələn

digər Dövlətdə həyata keçirilən incəsənət işçisi kimi və ya idmançı kimi fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər, incəsənət işçisi və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyəti ilə bağlı gəlir incəsənət işçisi və ya idmançının özünə deyil, digər şəxsə hesablırsa, həmin gəlir, 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərində göstərilən fəaliyyətlərindən əldə etdiyi gəlir, Razılığa gələn digər Dövlətə gəlmiş tamamilə və ya əsasən adı birinci çəkilən Razılığa gələn Dövlətin dövlət fondundan və ya onun inzibati-ərazi bölməsi yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirildiyi, yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin Hökumətləri arasında mədəni müqavilə və ya razılaşma əsasında həyata keçirildiyi halda həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergidən azad edilir.

Maddə 18 TƏQAÜDLƏR

1. 19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdəki mızdlu işlə bağlı ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin, və ya inzibati bölmənin, və ya yerli hakimiyyət orqanının sosial təminat sisteminin hissəsi olan dövlət sxemi əsasında ödənilən təqaüdlər və digər oxşar ödənişlər ancaq həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 19 DÖVLƏT QULLUĞU

1.

(a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

(b) Bununla belə, əgər xidmətlər Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:

(i) həmin Dövlətin milli şəxidsə; və ya

(ii) yalnız qulluq göstərmək məqsədi üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa,

bu cür maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

(a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onlar tərəfindən yaradılmış fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

(b) Bununla belə, əgər fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsidirsə, bu cür təqaüdlər yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati-ərazi bölməsinin və ya yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı göstərilən xidmətlərlə əlaqədar ödənilən maaş, əmək haqqı, və digər oxşar mükafatlara və təqaüdlərə tətbiq edilir.

Maddə 20 **TƏLƏBƏLƏR**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil və ya təlim almaq məqsədilə aldıkları ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir, bir şərtlə ki, bu cür ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənarında olsun.

2. Razılığa gələn Dövlətə gələrkən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl rezidenti olmuş və adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız tədris və təhsil almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin Razılığa gələn Dövlətdə göstərdiyi xidmətlərdən əldə etdiyi gəlirlər həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergidən azad edilir, bir şərtlə ki, bu xidmətlər təhsil və ya tədrislə bağlı olsun və həmin Dövlətdə yaşamaq üçün zəruri olsun.

Maddə 21 **MÜƏLLİMLƏR VƏ TƏDQIQATÇILAR**

1. Razılığa gələn Dövlətə yalnız həmin Dövlətdəki dövlət universitetində, kollecdə və ya digər oxşar qurumda dərs vermək yaxud tədqiqat aparmaq məqsədilə üç ildən artıq olmayan müddətə gələn və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya adı birinci çəkilən Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl həmin digər Dövlətin rezidenti olmuş müəllimlər və ya tədqiqatçılar adı birinci çəkilən Dövlətdə bu cür müəllimlik və ya tədqiqatla bağlı aldığı istənilən mükafatlara münasibətdə vergidən azad edilir.

2. Tədqiqat ilk növbədə hər hansı şəxsin yaxud şəxslərin şəxsi mənfəəti üçün həyata keçirildiyi halda bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları bu cür fəaliyyətdən əldə edilən gəlirə tətbiq edilmir.

Maddə 22 **DİGƏR GƏLİRLƏR**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, barəsində bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində söhbət açılmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirlərin resipienti Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, barəsində bu Sazişin əvvəlki maddələrində qeyd olunmayan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yaranan gəlir növləri, həmçinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 23

ƏMLAK

1. 6-cı maddədə qeyd edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınan əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız müəssisənin faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bütün digər əmlak elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 24

İKİQAT VERGİTUTMANIN ARADAN QALDIRILMASI METODU

1. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, adı birinci çəkilən Dövlət aşağıdakılara icazə verəcəkdir:
 - (a) həmin rezidentin gəlir vergisindən həmin digər Dövlətdə ödənilmiş gəlir vergisinə bərabər məbləğin çıxılmasına;
 - (b) həmin rezidentin əmlaka görə vergidən həmin digər Dövlətdə ödənilmiş əmlaka görə vergisinə bərabər məbləğin çıxılmasına.

Bununla belə, bu cür çıxılma adı birinci çəkilən Dövlətin qanunvericiliyinə və qaydalarına əsasən həmin gəlirə və ya əmlaka hesablanmış gəlir və ya əmlak vergisi məbləğindən artıq olmamalıdır.

2. Səudiyyə Ərəbistanı Krallığına münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması metodları Səudiyyə Ərəbistanı vətəndaşlarına münasibətdə Zəkat rejiminin müddəalarına təsir etməyəcəkdir.
3. Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı birində investisiyaların təşviq edilməsi ilə bağlı hər hansı qanun əsasında müvəqqəti vergidən azad edilən və ya çıxılmalı olan vergi ödənilmiş hesab edilməli və Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin gəlirdən tutulan vergilərin məbləğindən bu maddənin müddəalarına müvafiq qaydada çıxılmalıdır.

Maddə 25

QARŞILIQLI RAZILIQ PROSEDURU

[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər hər hansı şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxardığını və ya gətirib çıxaracağını zənn edirsə, həmin şəxs, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərində

nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, bu işlə bağlı rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələnməyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Müraciət, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk bildiriş tarixindən etibarən üç il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Əgər, səlahiyyətli orqan etirazı əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərir. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudyyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı meydana çıxan bütün çətinlikləri və ya şübhələri qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar, həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması üçün bir-biri ilə məsləhətləşmələr apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları, əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə bir-biri ilə əlaqələr yarada bilərlər.

5. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma əsasında bu Konvensiyanın tətbiq edilməsinin və xüsusilə də Razılığa gələn Dövlətin rezidentlərinin digər dövlətdə bu Konvensiyada nəzərdə tutulmuş vergi güzəştlərinin əldə edilməsi və ya vergidən azadolma tələblərinin müvafiq rejimini müəyyən etməlidirlər.

Maddə 26 MƏLUMAT MÜBADİLƏSİ

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiya ilə əhatə olunan vergilərlə bağlı bu Konvensiyanın və Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliyinin, əgər həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd deyilsə, müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar. Informasiya mübadiləsi bu Konvensiyanın 1-ci maddəsi ilə məhdudlaşmır.

Razılığa gələn Dövlət tərəfindən əldə edilmiş hər hansı informasiya, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında əldə edilmiş informasiyaya tətbiq edilən eyni qayda əsasında sirr hesab edilir və bu Konvensiya ilə əhatə olunan vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya prosessual qaydada təqib edilməsi, yaxud həmin vergilərlə bağlı şikayətlərə

baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya orqanlara (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər və ya orqanlar həmin məlumatdan yalnız bu cür məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu məlumatı açıq məhkəmə prosesi və ya məhkəmə qərarlarında açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

(a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyində və inzibati təcrübəsində nəzərdə tutulmuş tədbirlərdən fərqli olan inzibati tədbirlər həyata keçirmək;

(b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi və ya adi inzibatçılığı əsasında əldə edilməsi mümkün olmayan məlumat təqdim etmək;

(c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya və ya peşə sirrini, yaxud ticarət prosesini açma biləcək məlumat və ya açılması dövlət siyasətinə zidd olan məlumat təqdim etmək.

Maddə 27 **DİPLOMATİK NÜMAYƏNDƏLİKLƏR VƏ** **KONSULLUQ ƏMƏKDAŞLARI**

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklərin və ya konsulluq əməkdaşlarının beynəlxalq hüquq normalarına və ya xüsusi müqavilələrə əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Maddə 28 **MÜXTƏLİF MÜDDƏALAR**

[MLI-in 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[Bu Konvensiyanın heç bir müddəası Razılığa gələn Dövlətin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisələrinin yaradılmasının və ya aralarındakı əməliyyatların əsas məqsədi yaxud əsas məqsədlərindən biri bu Konvensiyadan, digər yolla əldə edilə bilməyən faydanın əldə edilməsidirsə, vergilərin ödənilməsindən və vergilərdən yayınmanın qarşısının alınması məqsədilə bu müəssisələr arasındakı əməliyyatlarda yaranan xərclərin və istənilən digər çıxımların məhdudlaşdırılmasına dair daxili qanunvericiliklərin müddələrinin tətbiqinə təsir etmir.]

Aşağıda göstərilən MLI-in 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın 28-ci maddəsinə əvəz edir və Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-in 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDAN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ **ALINMASI**

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısı ilə bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin

verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 29 QÜVVƏYƏ MİNMƏ

1. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri digərini diplomatik kanallarla bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün öz milli qanunvericiliklərinin tələb etdiyi zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə xəbərdar edir.

Konvensiya sonuncu bildirişin alındığı aydan sonrakı ikinci ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

2. Konvensiyanın müddəaları aşağıdakılara münasibətdə tətbiq edilir:

(a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı ilin yanvar ayının birinci günündə və ya ondan sonra ödənilən məbləğlərə;

(b) digər vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı ilin yanvar ayının birinci günündə və ya ondan sonra başlanan hər hansı vergi ili üzrə.

Maddə 30 QÜVVƏDƏN DÜŞMƏ

Bu Konvensiya qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədə olacaqdır, lakin, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən beş təqvim ili keçdikdən sonra istənilən təqvim ilinin 30 iyun tarixindən gec olmayaraq, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər.

Bu halda Konvensiyanın qüvvəsini aşağıdakılara münasibətdə ləğv edilir:

(a) mənbədə tutulan vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi il bitdikdən sonra ödənilən gəlirlərə;

(b) digər vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı vergi illərinə.

BUNA TƏSDİQ OLARAQ, müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş şəxslər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Bu Konvensiya _____ şəhərində “___” “_____” 201_-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından**

**Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı
Hökuməti adından**

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ
SƏUDIYYƏ ƏRƏBİSTANI KRALLIĞI ARASINDA**

**GƏLİRLƏRƏ VƏ ƏMLAKA GÖRƏ VERGİLƏRƏ MÜNASİBƏTDƏ
İKİQAT VERGİTUTMANIN ARADAN QALDIRILMASI
VƏ VERGİDƏN YAYINMANIN QARŞISININ ALINMASI HAQQINDA**

**KONVENSIYAYA DAİR
PROTOKOL**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəə barədə razılığa gəldilər:

Əgər Səudiyyə Ərəbistanı özünün rezidentləri olan milli şəxslərə münasibətdə gəlir vergisi tətbiq edərsə və ya mövcud vergiyə müvafiq dəyişikliklər edilərsə, hər iki Razılığa gələn Dövlət Sazişdə ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi barədə müddəanın artırılması üçün danışıqlara başlayacaqlar.

BUNA TƏSDİQ OLARAQ, müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş şəxslər bu Protokolu imzaladılar.

Bu protokol _____ şəhərində “_____” “_____” 201_-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından**

**Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı
Hökuməti adından**